

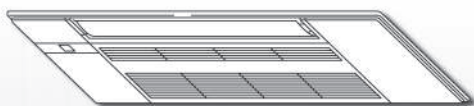
CEILING CASSETTE TYPE AIR CONDITIONERS

INDOOR UNIT

MLZ-KP25VF

MLZ-KP35VF

MLZ-KP50VF



OPERATING INSTRUCTIONS

BEDIENUNGSANLEITUNG

NOTICE D'UTILISATION

BEDIENINGSINSTRUCTIES

MANUAL DE INSTRUCCIONES

LIBRETTO D'ISTRUZIONI

ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO

BETJENINGSVEJLEDNING

BRUKSANVISNING

ÇALIŞTIRMA TALİMATLARI

РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

INSTRUKCJA OBSŁUGI

BRUKSANVISNING

KÄYTTÖOHJEET

NÁVOD K OBSLUZE

NÁVOD NA OBSLUHU

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

NAVODILA ZA UPORABO

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

KASUTUSJUHEND

LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

UPUTE ZA UPORABU

UPUTSTVA ZA RUKOVANJE

English

Deutsch

Français

Nederlands

Español

Italiano

Ελληνικά

Português

Dansk

Svenska

Türkçe

Български

Polski

Norsk

Suomi

Čeština

Slovenčina

Magyar

Slovenščina

Română

Eesti

Latviski

Lietuviškai

Hrvatski

Srpski

OBSAH

■ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ	1
■ LIKVIDACE	3
■ PŘÍPRAVA PŘED UVEDENÍM DO PROVOZU	3
■ NÁZVY SOUČÁSTÍ	4
■ VOLBA PROVOZNÍCH REŽIMŮ	5
■ NASTAVENÍ RYCHLOSTI VENTILÁTORU A SMĚR PROUDĚNÍ VZDUCHU	6
■ I-SAVE (INTELIGENTNÍ ULOŽENÍ)	6
■ ECONO COOL (ÚSPORNÉ CHLAZENÍ)	7
■ POUŽITÍ ČASOVAČE (ČASOVAČ ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ)	7
■ POUŽITÍ TÝDENNÍHO ČASOVAČE	8
■ ČIŠTĚNÍ	9
■ PŘI PODEZŘENÍ NA ZÁVADU	11
■ PŘED DLOUHODOBÝM NEPOUŽÍVÁNÍM KLIMATIZACE	12
■ MÍSTO INSTALACE A ELEKTRICKÉ ZAPOJENÍ	12
■ SPECIFIKACE	12

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Význam symbolů uvedených na vnitřní jednotce a/nebo vnější jednotce

	VÝSTRAHA (Nebezpečí požáru)	Tato jednotka využívá hořlavé chladicí médium. V případě úniku chladicího média nebo kontaktu chladicího média s ohněm nebo topným tělesem dochází ke vzniku škodlivých plynů a hrozí nebezpečí požáru.
	Před uvedením do provozu si pečlivě přečtěte NÁVOD K OBSLUZE.	
	Servisní pracovníci jsou povinni si před zahájením práce pečlivě přečíst NÁVOD K OBSLUZE i INSTALAČNÍ PŘÍRUČKU.	
	Další informace jsou k dispozici v NÁVODU K OBSLUZE, INSTALAČNÍ PŘÍRUČCE apod.	

- Protože jsou v tomto výrobku použity pohyblivé součásti a součásti, které mohou způsobit úraz elektrickým proudem, přečtěte si před použitím kapitolu „Bezpečnostní opatření“.
- V zájmu vlastní bezpečnosti dodržujte varování uvedená v tomto návodu.
- Po přečtení návodu společně s instalační příručkou uschovejte na vhodném místě pro budoucí použití.

Značky a jejich význam

-  **VÝSTRAHA:** Nesprávná manipulace může s vysokou pravděpodobností způsobit vážné nebezpečí, jako je smrt, vážné zranění atd.
-  **POZOR:** Nesprávná manipulace může v závislosti na podmínkách způsobit vážné nebezpečí.

Významy symbolů používaných v této příručce

-  : Rozhodně neprovádějte.
-  : Ujistěte se, že postupujete podle pokynů.
-  : Nevkládejte prsty ani předměty.
-  : Nestoupejte na vnitřní/vnější jednotku a na jednotky nic nepokládejte.
-  : Nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Buďte opatrní.
-  : Ujistěte se, že je napájecí zástrčka odpojena od síťové zásuvky.
-  : Nezapomeňte vypnout napájení.
-  : Nebezpečí požáru.

 VÝSTRAHA	
	Nepřipojujte napájecí kabel k propojovacímu bodu, nepoužívejte prodlužovací kabel ani nepřipojujte více zařízení do jedné zásuvky. • Mohlo by dojít k přehřátí, požáru nebo úrazu elektrickým proudem. Zkontrolujte, zda je napájecí konektor bez nečistot, a zasuňte jej bezpečně do zásuvky. • Znečištěný konektor může způsobit požár nebo úraz elektrickým proudem. Napájecí kabel neskládejte, netahejte za něj, zabraňte jeho poškození, neprovádějte na něm úpravy, chraňte jej před teplem a nepokládejte na něj těžké předměty. • Mohlo by dojít k požáru nebo úrazu elektrickým proudem. Během provozu NEVYPÍNEJTE/NEZAPÍNEJTE jistič ani neodpojujte/nepřipojujte kabel. • Hrozí vznik jisker s nebezpečím požáru. • Po VYPNUTÍ vnitřní jednotky pomocí dálkového ovladače nezapomeňte VYPNOUT jistič nebo odpojit napájecí kabel. Neinstalujte tělo přímo proudění chladného vzduchu na delší dobu. • Může to být škodlivé pro vaše zdraví. Jednotka by neměla být instalována, přemísťována, upravována nebo opravována uživatelem. • Nesprávná manipulace s klimatizační jednotkou může způsobit požár, úraz elektrickým proudem, zranění nebo únik vody atd. Poradte se s prodejcem. • Pokud je napájecí kabel poškozen, nechte jej vyměnit výrobcem nebo jeho servisním zástupcem, abyste předešli možnému nebezpečí.

	Při instalaci, přemístění nebo údržbě jednotky se ujistěte, že do okruhu chladicího média nejsou přiváděny žádné jiné látky než určené chladicí médium (R32/R410A). • Jakákoli přítomnost cizí látky, např. vzduchu, může způsobit nadměrné zvýšení tlaku a vést k výbuchu nebo zranění. • Jiné než určené chladicí médium může způsobit mechanické vady, nesprávnou funkci systému či poruchu jednotky. V nejhorším případě může dojít k vážnému selhání zajištění bezpečnosti produktu. Tento spotřebič není určen k používání osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud nemají zajištěný dohled nebo nebyly poučeny o používání spotřebiče osobou odpovědnou za jejich bezpečnost. Děti mějte pod dohledem a dbejte, aby si nehrály se spotřebičem.
 	Do vstupu a výstupu vzduchu nevkládejte prsty ani žádné předměty. • Ventilátor uvnitř se během provozu otáčí vysokou rychlostí a může způsobit zranění.
 	V případě neobvyklých podmínek (například při zápachu spáleniny) klimatizační jednotku zastavte a odpojte napájecí konektor nebo VYPNĚTE jistič. • Pokračování v provozu za neobvyklých podmínek by mohlo vést k poruše, požáru nebo úrazu elektrickým proudem. V takovém případě se poraďte s vaším prodejcem.

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

 VÝSTRAHA	
	Pokud klimatizace nechladí nebo neohřívá, je možné, že došlo k úniku chladicího média. Pokud zaznamenáte únik chladicího média, zastavte provoz, důkladně vyvětrejte místnost a ihned se obraťte na prodejce. Pokud oprava vyžaduje doplnění jednotky chladicím médiem, požádejte o podrobnosti servisního technika. Použití chladicího média v klimatizaci není nebezpečné. Za normálních okolností nedochází k úniku. V případě úniku chladicího média nebo kontaktu chladicího média s ohněm nebo topným tělesem, např. ohřívacím, přímotopem nebo plotnou na vaření, však dochází ke vzniku škodlivých plynů a hrozí nebezpečí požáru.
	Nikdy se nepokoušejte umýt vnitřek vnitřní jednotky. Pokud vnitřek vnitřní jednotky vyžaduje čištění, obraťte se na prodejce. - Nevhodné čisticí prostředky mohou způsobit poškození plastového materiálu uvnitř jednotky, což může mít za následek únik vody. Pokud se čisticí prostředek dostane do kontaktu s elektrickými díly nebo motorem, hrozí porucha a vznik kouře nebo požáru. - Přístroj musí být uložen v místnosti bez nepřetržitě provozovaného zdroje vznícení (např. otevřeného ohně, plynového spotřebiče nebo elektrického ohříváče). - Mějte na paměti, že chladicí médium nesmí zapáchat. - Nepoužívejte jiné prostředky k urychlení odmrázování nebo k čištění přístroje, než jsou prostředky doporučené výrobcem. - Jednotku nepropíchněte ani nespálujte. Jednotka by měla být instalována pouze v místnostech, které mají větší podlahovou plochu, než jaká je uvedena v instalační příručce vnější jednotky. - Viz instalační příručka vnější jednotky.
	Toto zařízení je určeno k použití odborníky a školenými uživateli v prodejních, lehkých průmyslových provozech a farmách a ke komerčnímu použití běžnými uživateli.
 POZOR	
	Nedotýkejte se vstupu vzduchu ani hliníkových lamel vnitřní/vnější jednotky. Hrozí nebezpečí poranění.
	Nepoužívejte insekticidy ani hořlavé spreje k postřiku jednotky. Hrozí nebezpečí požáru nebo deformace jednotky.
	Nevystavujte domácí zvířata a rostliny přímému proudění vzduchu. Může dojít k poranění zvířat nebo poškození rostlin.
	Nepokládávejte pod vnitřní/vnější jednotku jiné elektrické spotřebiče ani nábytek. Z jednotky může odkapávat voda, která může způsobit poškození nebo poruchu.
	Nenechávejte jednotku na poškozeném montážním stojanu. Jednotka může spadnout a způsobit poranění.
	Při provozu nebo čištění jednotky nestoupejte na nestabilní předměty. Hrozí nebezpečí pádu a poranění.
	Netahejte za napájecí kabel. Může dojít k přerušení části vodičů, což může vést k přehřátí nebo vzniku požáru.
	Baterie nedobíjejte, nerozebírejte a nevhazujte do ohně. Může dojít k úniku kapaliny z baterie nebo k požáru či výbuchu.
	Neprovozujte jednotku déle než 4 hodiny při vysoké vlhkosti (80 % relativní vlhkosti nebo více) a/nebo s otevřenými okny nebo venkovními dveřmi. - Může dojít ke kondenzaci vodních par v klimatizaci; voda může odkapávat dolů a namočit nebo poškodit nábytek. - Kondenzace vody v klimatizaci může podporovat růst hub a plísní.
	Nepoužívejte jednotku pro zvláštní účely, například skladování potravin, chov zvířat, pěstování rostlin nebo skladování přesných zařízení či uměleckých předmětů. Hrozí nebezpečí zhoršení kvality, poranění živočichů a poškození rostlin.
	Nevystavujte spalovací zařízení přímému proudění vzduchu. Může docházet k neúplnému spalování.
	Nikdy nevkládějte baterie do úst, aby nedošlo k jejich polknutí. Polknutí baterie může způsobit zadušení a/nebo otravu.
	Před čištěním jednotku VYPNĚTE a odpojte napájecí konektor nebo VYPNĚTE jistič. Ventilátor uvnitř se během provozu otáčí vysokou rychlostí a může způsobit zranění.
	Pokud nebude jednotka používána po delší dobu, odpojte napájecí konektor nebo VYPNĚTE jistič. V jednotce se mohou hromadit nečistoty, které mohou způsobit přehřátí nebo požár.
	Všechny baterie dálkového ovládání vždy vyměňte za nové baterie stejného typu. Použití staré baterie společně s novou může způsobit přehřívání, únik kapaliny nebo výbuch.

	Pokud kapalina z baterie přijde do styku s pokožkou nebo oblečením, důkladně je omyjte čistou vodou. Pokud kapalina z baterie přijde do styku s očima, důkladně oči vypláchněte čistou vodou a okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.
	Pokud jednotku používáte společně se spalovacím zařízením, zajistěte, aby byl prostor dobře větrán. Nedostatečná ventilace může způsobit vyčerpání kyslíku.
	Při bouři a nebezpečí zásahu bleskem VYPNĚTE jistič. Jednotka může být zásahem blesku poškozena.
	Pokud je klimatizace používána několik sezón, proveďte kromě běžného čištění celkovou kontrolu a údržbu. Nečistoty a prach v jednotce mohou způsobovat nepříjemný zápach, přispívat k růstu hub a plísní nebo ucpat vypouštěcí cesty a způsobit únik vody z vnitřní jednotky. Poradte se s prodejcem ohledně kontroly a údržby, které vyžadují specializované znalosti a dovednosti.
	Spínačů se nedotýkejte mokřima rukama. Mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem.
	Neprovádějte čištění klimatizace vodou a nepokládejte na jednotku předměty obsahující vodu, např. vázy s květinami. Mohlo by dojít k požáru nebo úrazu elektrickým proudem.
	Na vnější jednotku nestoupejte a ani na ni nepokládejte žádné předměty. Hrozí nebezpečí poranění při pádu osoby nebo předmětu.

! DŮLEŽITÉ

Znečištěné filtry způsobují kondenzaci vody v klimatizaci, která může podporovat růst hub a plísní. Proto je doporučováno čistit vzduchové filtry každé 2 týdny.

Při instalaci

 VÝSTRAHA	
	Při instalaci se poraďte s prodejcem. Instalace vyžaduje specializované znalosti a dovednosti, proto by ji neměl provádět sám uživatel. Nesprávná instalace může způsobit únik vody, požár nebo zásah elektrickým proudem.
	K napájení klimatizace použijte vyhrazený napájecí zdroj. Při použití společného napájecího zdroje může dojít k přehřátí nebo požáru.
	Neinstalujte jednotku v místě možného úniku hořlavých plynů. Pokud plyn uniká a nahromadí se v okolí vnější jednotky, může dojít k explozi.
	Jednotku řádně uzemněte. Uzemňovací drát nepřipojujte k plynovému potrubí, vodnímu potrubí, bleskosvodu ani k telefonnímu uzemňovacímu drátu. Při nesprávném uzemnění může dojít k zásahu elektrickým proudem.
 POZOR	
	Zemnicí jistič nainstalujte v závislosti na místě instalace klimatizace (např. ve vysoce vlhkých oblastech). - Není-li zemnicí jistič nainstalován, může dojít k zásahu elektrickým proudem. Zajistěte, aby byl vodní kondenzát řádně odváděn. - Pokud není vypouštění správné, může voda odkapávat z vnitřní/vnější jednotky a namočit či poškodit nábytek.
V případě neobvyklého stavu Okamžitě ukončete provoz klimatizace a obraťte se na prodejce.	

LIKVIDACE



Fig. 1

O likvidaci tohoto výrobku se poraďte s výrobcem.

Poznámka:

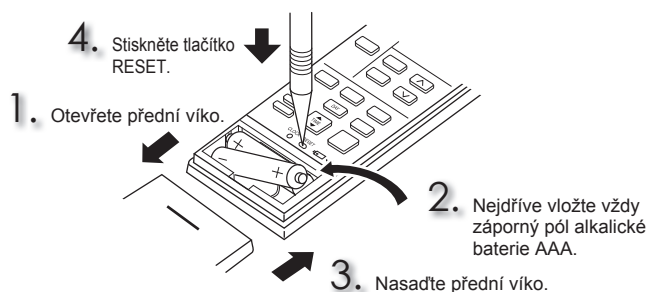
Tato značka platí pouze pro EU.
Tato značka odpovídá směrnici 2012/19/EU, článku 14: Informace pro uživatele a Příloze IX a/nebo směrnici 2006/66/ES, článku 20: Informace pro konečné uživatele a Příloze II.

Produkt MITSUBISHI ELECTRIC je navržen a vyráběn z vysoce kvalitních materiálů a součástí, které lze recyklovat a/nebo znovu použít.
Tato značka znamená, že elektrická a elektronická zařízení, baterie a akumulátory je nutné na konci životnosti zlikvidovat odděleně od běžného odpadu.
Pokud je pod značkou (Fig. 1) uvedena chemická značka, tato chemická značka znamená, že baterie nebo akumulátory obsahují těžké kovy v uvedené koncentraci.
Tato informace má následující podobu:
Hg: rtuť (0,0005 %), Cd: kadmium (0,002 %), Pb: olovo (0,004 %)
V zemích Evropské unie existují samostatné sběrné systémy určené pro elektrické a elektronické výrobky, baterie a akumulátory.
Zařízení, baterie a akumulátory zlikvidujte řádně v místním sběrném/recyklačním středisku.
Pomáhejte nám zachovat životní prostředí, ve kterém žijeme!

PŘÍPRAVA PŘED UVEDENÍM DO PROVOZU

Před uvedením do provozu: Zasuňte konektor napájecího kabelu do síťové zásuvky a/nebo zapněte jistič.

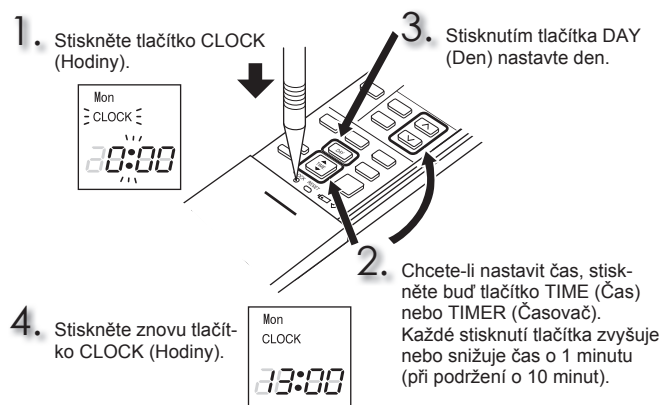
Vložení baterií do dálkového ovladače



Poznámka:

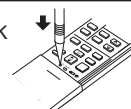
- Dbejte na dodržení polaritu baterií.
- Nepoužívejte manganové baterie ani baterie, ze kterých uniká kapalina. Může dojít k závadě dálkového ovladače.
- Nepoužívejte dobíjecí baterie.
- Když jsou baterie slabé, rozsvítí se kontrolka výměny baterie. Přibližně po 7 dnech od rozsvícení kontrolky přestane dálkový ovladač fungovat.
- Všechny baterie vždy vyměňte za nové baterie stejného typu.
- Baterie mají životnost přibližně 1 rok. Baterie s prošlým datem skladovatelnosti se však mohou vybit dříve.
- Pomocí tenkého nástroje opatrně stiskněte tlačítko RESET. Pokud není stisknuto tlačítko RESET, nemusí dálkový ovladač fungovat správně.

Nastavení aktuálního času



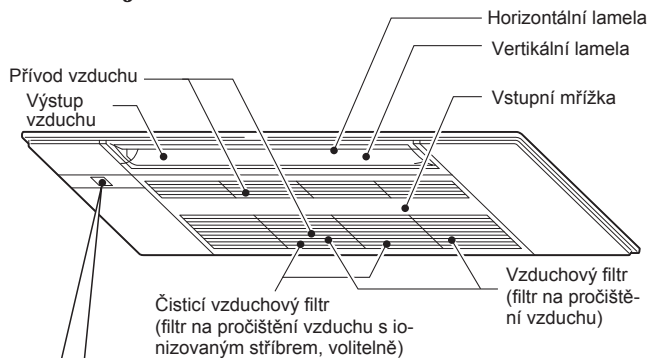
Poznámka:

- Pomocí tenkého nástroje opatrně stiskněte tlačítko CLOCK (Hours).

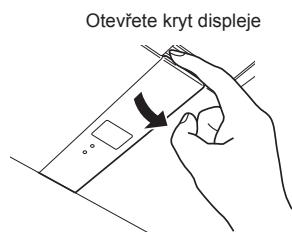
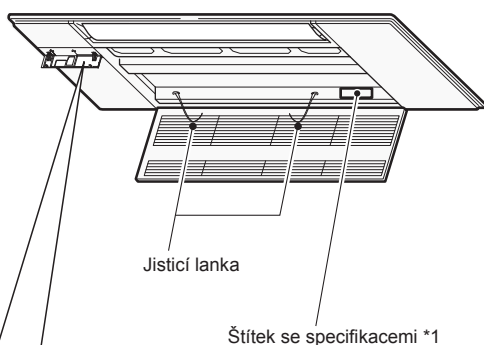


NÁZVY SOUČÁSTÍ

Vnitřní jednotka



Úsek displeje



Přijímač dálkového ovladače



Kontrolka provozu

Dálkový ovladač

Kontrolka výměny baterie **Strana 3**

Část zobrazení provozu

Tlačítka teploty **Strana 5**

Tlačítko volby provozu **Strana 5**

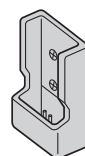
Tlačítko ECONO COOL (Úsporné chlazení) **Strana 7**

Tlačítko VANE (Lamela) **Strana 6**

Tlačítko i-save (Inteligentní uložení) **Strana 6**

Tlačítko CLOCK (Hodiny) **Strana 3**

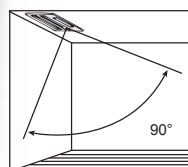
Víko
Dálkový ovladač otevřete posunutím víka dolů. Dalším posunutím směrem dolů získáte přístup k tlačítkům týdenního časovače.



Držák dálkového ovladače

- Držák dálkového ovladače nainstalujte v místě, které umožní přijímání signálu dálkového ovladače vnitřní jednotkou

Vysílač signálu
Dosah signálu: přibližně 6 m
Přijem signálu je potvrzen zvukovými signály z vnitřní jednotky.



Dálkový ovladač používejte v místě, kde je přijímán signál a slyšet pípnutí.

Tlačítko OFF/ON (Zastavení/spuštění)

Tlačítko FAN (Ventilátor) ovládání rychlosti **Strana 6**

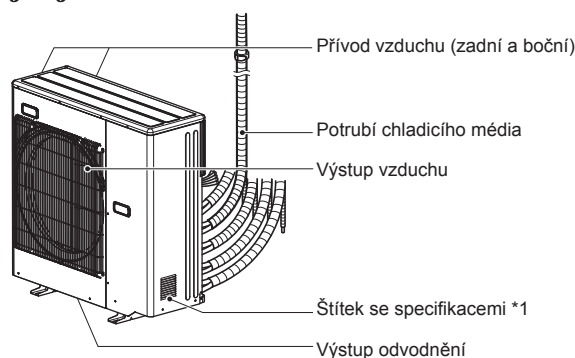
Tlačítko WIDE VANE (Široká lamela) **Strana 6**

Tlačítka TIME (Čas), TIMER (Časovač) **Strana 3, 7**
Zvýšení času
Snížení času

Tlačítka nastavení WEEKLY TIMER (Týdenní časovač) **Strana 8**

Tlačítko RESET **Strana 3**

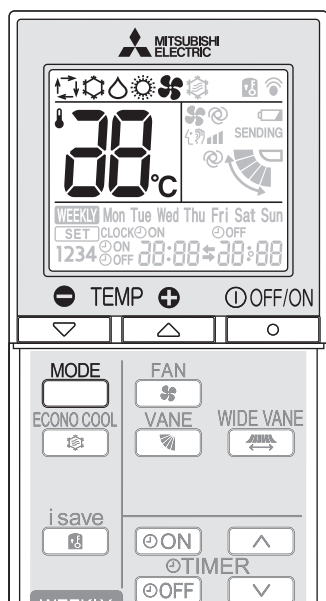
Vnější jednotka



Vzhled vnějších jednotek se může lišit.

*1 Rok a měsíc výroby jsou uvedeny na typovém štítku.

VOLBA PROVOZNÍCH REŽIMŮ



1 Zahajte provoz stisknutím tlačítka .

2 Stisknutím tlačítka zvolte provozní režim. Každým stisknutím tlačítka se režim změní v následujícím pořadí:



3 Stisknutím tlačítka nebo nastavte teplotu. Každým stisknutím tlačítka se teplota zvyšuje nebo snižuje o 1 °C.

Ukončete provoz stisknutím tlačítka .

Poznámka:

Kontrolka provozu

Kontrolka provozu informuje o provozním stavu jednotky.

Signalizace	Provozní stav	Teplota v místnosti
	Jednotka pracuje na dosažení nastavené teploty	Liší se přibližně o 2 °C nebo více od nastavené teploty
	Teplota v místnosti se blíží nastavené teplotě	Přibližně 1 až 2 °C od nastavené teploty
	Pohotovostní režim (Viz provozování systému s více jednotkami)	—

Svítí Bliká Nesvítí

Provoz více systémů

Jedna vnější jednotka může ovládat dvě nebo více vnitřních jednotek. Pokud je používáno několik vnitřních jednotek současně, nelze činnosti chlazení a topení provádět současně. Když je u jedné jednotky zvolen režim CHLAZENÍ a u druhé jednotky režim TOPENÍ nebo naopak, přejde naposledy použitá jednotka do pohotovostního režimu.

Jestliže je 3 hodiny po použití režimu CHLAZENÍ/VYSOUŠENÍ použit u jiných jednotek režim TOPENÍ, může se tvořit kondenzát vody. Chcete-li zabránit kondenzování vody, spusťte režim TOPENÍ s teplotou nastavenou na 16 °C po dobu asi 30 minut po režimu CHLAZENÍ/VYSOUŠENÍ.

CS-5

Režim AUTOMATICKY (Automatické přepínání)

Jednotka zvolí provozní režim v závislosti na rozdílu mezi teplotou v místnosti a nastavenou teplotou. V AUTOMATICKÉM režimu jednotka změní režim (CHLAZENÍ ↔ TOPENÍ), když se teplota v místnosti liší od nastavené teploty přibližně o 2 °C déle než 15 minut.

Poznámka:

Pokud je používán systém s více jednotkami, nemusí být jednotka schopna přepínat provozní režim mezi CHLAZENÍM a TOPENÍM. V takovém případě vnitřní jednotka přepne do pohotovostního režimu (viz tabulka kontrolky provozu).

Režim CHLAZENÍ

Vychutnejte si chladný vzduch s požadovanou teplotou.

Poznámka:

Režim CHLAZENÍ nepoužívejte při nízké venkovní teplotě (nižší než -10 °C). Kondenzovaná voda v jednotce může odkapávat a namočit nebo poškodit nábytek apod.

Režim VYSOUŠENÍ

Zbavte místnost vlhkosti. Místnost se může mírně ochladit. V režimu VYSOUŠENÍ nelze nastavit teplotu.

Režim TOPENÍ

Vychutnejte si teplý vzduch s požadovanou teplotou.

Režim VENTILÁTOR

Nechte vzduch proudit v místnosti. V režimu VENTILÁTOR nelze nastavit teplotu.

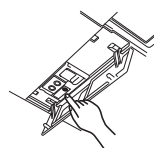
Poznámka:

Po provozu v režimu CHLAZENÍ/VYSOUŠENÍ je doporučeno použít režim VENTILÁTORU, aby došlo k vysušení prostoru uvnitř vnitřní jednotky.

Nouzový provoz

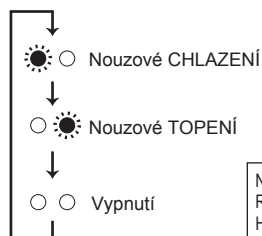
Když nelze použít dálkový ovladač...

Nouzový provoz lze aktivovat stisknutím nouzového spínače (E.O. SW) na vnitřní jednotce.



Při každém stisknutí nouzového spínače (E.O. SW) se provoz změní v následujícím pořadí:

Kontrolka provozu



Nastavená teplota: 24 °C
Rychlost ventilátoru: Střední
Horizontální lamela: Automaticky

Poznámka:

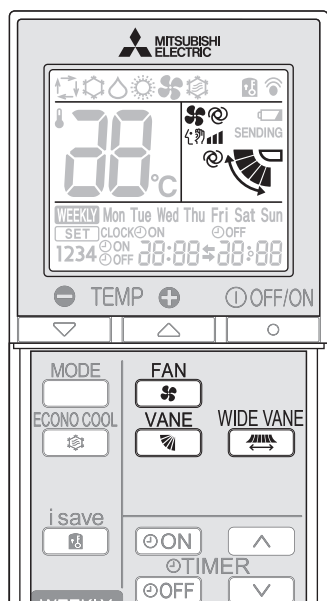
Prvních 30 minut provozu představuje zkušební provoz. Regulace teploty nefunguje a ventilátor je spuštěn s vysokou rychlostí.

Funkce automatického restartování

Pokud dojde k výpadku napájení nebo je síťové napájení vypnuto během provozu, „funkce automatického restartování“ automaticky zahájí provoz ve stejném režimu, který byl nastaven pomocí dálkového ovladače před vypnutím síťového napájení. Pokud je nastaven časovač, nastavení časovače bude zrušeno a jednotka zahájí provoz, jakmile bude napájení obnoveno.

Pokud tuto funkci nechcete používat, poraďte se se servisním zástupcem, protože bude nutné změnit nastavení jednotky.

NASTAVENÍ RYCHLOSTI VENTILÁTORU A SMĚR PROUDĚNÍ VZDUCHU

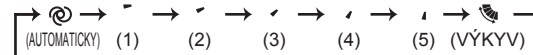


Stisknutím tlačítka **FAN** zvolte rychlost ventilátoru. Každým stisknutím tlačítka se rychlost ventilátoru změní v následujícím pořadí:



- Když je nastavena možnost AUTOMATICKY, zazní z vnitřní jednotky dva krátké zvukové signály.

Stisknutím tlačítka **VANE** zvolte směr proudění vzduchu. Každým stisknutím tlačítka se směr proudění vzduchu změní v následujícím pořadí:



- Když je nastavena možnost AUTOMATICKY, zazní z vnitřní jednotky dva krátké zvukové signály.

Směr toku vzduchu

(AUTOMATICKY) Lamela je nastavena tak, aby směr proudění vzduchu byl co nejúčinnější. CHLAZENÍ/VYSOUŠENÍ: vodorovná poloha. TOPENÍ: směr dolů.

(Ruční).....Pro účinnou klimatizaci vyberte horní polohu v režimu CHLAZENÍ/VYSOUŠENÍ a dolní polohu v režimu TOPENÍ.

(Výkyv)Lamela se přerušovaně pohybuje nahoru a dolů.

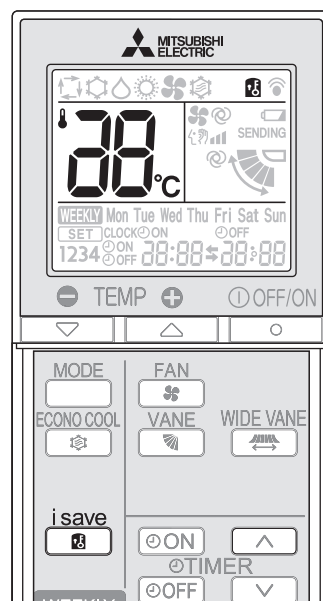
Stisknutím **WIDE VANE** změňte směr horizontálního proudění vzduchu.

- Vertikální lamela se bude hýbat po dobu 30 sekund.
- Po 30 sekundách se vertikální lamela vrátí do své původní polohy. V takovém případě znovu stiskněte **WIDE VANE**.

Opětovným stisknutím **WIDE VANE** nastavte směr horizontálního proudění vzduchu.

- Vertikální lamela se zastaví a směr vzduchu je nastaven.

I-SAVE (INTELIGENTNÍ ULOŽENÍ)



1 Stisknutím tlačítka **i-save** v režimu CHLAZENÍ nebo TOPENÍ vyberete funkci i-save (Inteligentní uložení).

2 Nastavte teplotu, rychlost ventilátoru a směr proudění vzduchu.

- Stejně nastavení lze přistě zvolit pouhým stisknutím tlačítka **i-save**.
- Lze uložit dvě nastavení. (Jedno pro režim CHLAZENÍ, druhé pro režim TOPENÍ.)
- Zvolte vhodnou teplotu, rychlost ventilátoru a směr proudění vzduchu podle místnosti.

Dalším stisknutím tlačítka **i-save** funkci i-save (Inteligentní uložení) zrušíte.

- Funkci i-save (Inteligentní uložení) zrušíte rovněž stisknutím tlačítka **MODE** (Režim).

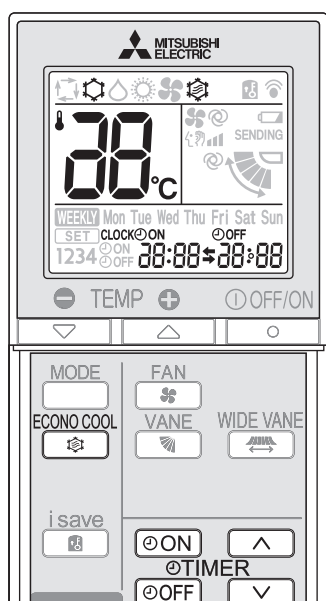
i-save (Inteligentní uložení)

- Zjednodušená funkce zpětného nastavení umožňuje vyvolání preferovaného (předvoleného) nastavení jedním stisknutím tlačítka **i-save**. Dalším stisknutím tlačítka se opět ihned vrátíte k předchozímu nastavení.
- Na týdenním časovači nelze nastavit funkci i-save.

Příklad použití:

- Režim nízké spotřeby**
Nastavte teplotu o 2 až 3 °C teplejší v režimu CHLAZENÍ nebo chladnější v režimu TOPENÍ. Toto nastavení je vhodné pro prázdné místnosti a během spánku.
- Uložení často používaných nastavení**
Uložte preferovaná nastavení pro režimy CHLAZENÍ a TOPENÍ. Tato funkce vám umožňuje zvolit preferované nastavení jedním stisknutím tlačítka.

ECONO COOL (ÚSPORNÉ CHLAZENÍ)



Stisknutím tlačítka  v režimu CHLAZENÍ **strana 5** spustíte funkci ÚSPORNÉ CHLAZENÍ.

Jednotka provádí činnost výkyvu ve svislém směru v různých cyklech v závislosti na teplotě jednotky. Nastavená teplota je automaticky nastavena o 2 °C výše.

Dalším stisknutím tlačítka  funkci ÚSPORNÉ CHLAZENÍ zrušíte.

- Stisknutím   rovněž zrušíte režim ÚSPORNÉHO CHLAZENÍ.

Co je to „ÚSPORNÉ CHLAZENÍ“?

Výkyv (změna směru) proudění vzduchu vyvolává pocit chladnější teploty než stabilní vzduch. Nastavení teploty a směr proudění vzduchu se automaticky mění pomocí mikroprocesoru.

Je možné provádět chlazení se zachováním pohodlí.
Lze tak dosáhnout úspory energie.

POUŽITÍ ČASOVAČE (ČASOVAČ ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ)

- 1 Chcete-li nastavit časovač, stiskněte během provozu tlačítko  nebo .
-  (Časovač ZAPNUTÍ): Jednotka se ZAPNE v nastaveném čase.
-  (Časovač VYPNUTÍ): Jednotka se VYPNE v nastaveném čase.

* Tlačítko  nebo  bliká.

* Dbejte na správné nastavení aktuálního času a dne. **Strana 3**

- 2 Pomocí tlačítek  (zvýšení) a  (snížení) nastavte dobu časovače.
Každé stisknutí zvýší nebo sníží nastavený čas o 10 minut.
- Nastavte časovač, když tlačítko  nebo  bliká.

- 3 Dalším stisknutím tlačítka  nebo  časovač zrušíte.

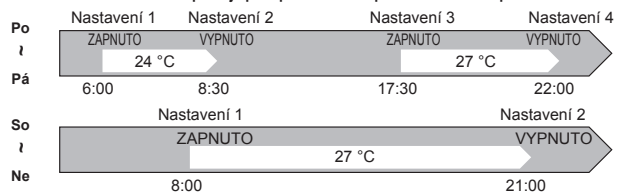
Poznámka:

- Časovače ZAPNUTÍ a VYPNUTÍ lze nastavit společně. Značka  označuje pořadí činností časovačů.
- Když při nastavení časovače ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ dojde k výpadku napájení, přejděte na **stranu 5** „Funkce automatického restartování“.

POUŽITÍ TÝDENNÍHO ČASOVAČE

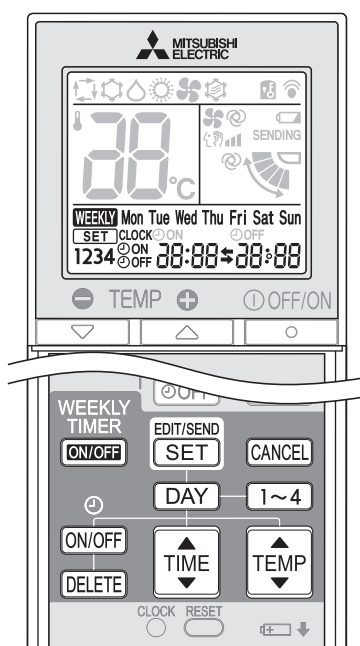
- Pro jednotlivé dny v týdnu lze nastavit maximálně 4 časovače ZAPNUTÍ nebo VYPNUTÍ.
- Pro týden lze nastavit maximálně 28 časovačů ZAPNUTÍ nebo VYPNUTÍ.

Např.: Ve všedních dnech zařízení pracuje při teplotě 24 °C od probuzení do opuštění domova a při teplotě 27 °C od příchodu domů po ulehnutí. O víkendech zařízení pracuje při teplotě 27 °C od pozdního vstávání po brzké ulehnutí.



Poznámka:

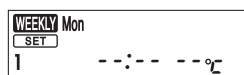
Jednoduché nastavení časovače ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ je k dispozici, když je týdenní časovač aktivován. V takovém případě má časovač ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ vyšší prioritu než týdenní časovač; týdenní časovač se znovu spustí po dokončení jednoduchého časovače ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ.



Nastavení týdenního časovače

* Dbejte na správné nastavení aktuálního času a dne.

- 1 Stisknutím tlačítka **EDIT/SEND SET** přejděte do režimu nastavení týdenního časovače.



* Tlačítko **SET** bliká.

- 2 Stisknutím tlačítek **DAY** a **1~4** vyberte nastavení dne a čísla.



Např.: Jsou vybrány možnosti [Mon Tue ... Sun] (Po Út ... Ne) a [1].

Stisknutím tlačítka **DAY** zvolíte den v týdnu, který chcete nastavit.

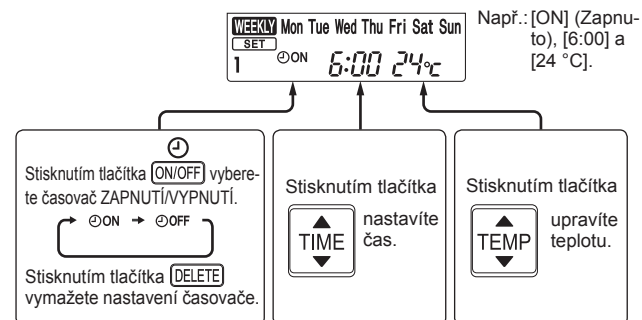
Mon → Tue → Wed → Thu → Fri → Sat → Sun
Mon Tue Wed Thu Fri Sat Sun

* Lze zvolit všechny dny.

Stisknutím tlačítka **1~4** zvolíte číslo nastavení.

1 → 2 → 3 → 4

- 3 Stisknutím tlačítek **ON/OFF**, **TIME** a **TEMP** nastavíte čas ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ a teplotu.



Např.: [ON] (Zapnuto), [6:00] a [24 °C].

* Přidržením tlačítka rychle změníte hodnotu času.

* Na týdenním časovači lze nastavovat teplotu v rozmezí 16 °C až 31 °C.

Stiskněte tlačítka **DAY** a **1~4**, chcete-li pokračovat v nastavení časovače pro další dny a/nebo čísla.

- 4 Stisknutím tlačítka **EDIT/SEND SET** nastavení týdenního časovače dokončíte a odešlete.



* Tlačítko **SET** přestane blikat a zobrazí se aktuální čas.

Poznámka:

- Stisknutím tlačítka **EDIT/SEND SET** odešlete informace o nastavení týdenního časovače do vnitřní jednotky. Namířte dálkový ovladač na vnitřní jednotku po dobu 3 sekund.
- Při nastavení časovače pro více než jeden den v týdnu nebo více než jedno číslo nastavení není nutné tlačítko **EDIT/SEND SET** stisknout pro každé jednotlivé nastavení. Po dokončení všech nastavení stiskněte jednou tlačítko **EDIT/SEND SET**. Všechna nastavení týdenního časovače budou uložena.
- Stisknutím tlačítka **EDIT/SEND SET** přejdete do režimu nastavení týdenního časovače a podržením tlačítka **DELETE** po dobu 5 sekund vymažete všechna nastavení týdenního časovače. Namířte dálkový ovladač na vnitřní jednotku.

- 5 Stisknutím tlačítka **WEEKLY ON/OFF** týdenní časovač ZAPNETE. (Tlačítko **WEEKLY** se rozsvítí.)

* Pokud je týdenní časovač ZAPNUTÝ, den v týdnu, jehož nastavení časovače bylo dokončeno, bude svítit.

Dalším stisknutím tlačítka **WEEKLY ON/OFF** týdenní časovač VYPNETE. (Tlačítko **WEEKLY** zhasne.)

Poznámka:

Uložená nastavení nebudou při VYPNUTÍ týdenního časovače vymazána.

Kontrola nastavení týdenního časovače

- 1 Stisknutím tlačítka **EDIT/SEND SET** přejděte do režimu nastavení týdenního časovače.

* Tlačítko **SET** bliká.

- 2 Stisknutím tlačítka **DAY** nebo **1~4** zobrazíte nastavení pro daný den nebo číslo.

Stisknutím tlačítka **CANCEL** ukončete nastavení týdenního časovače.

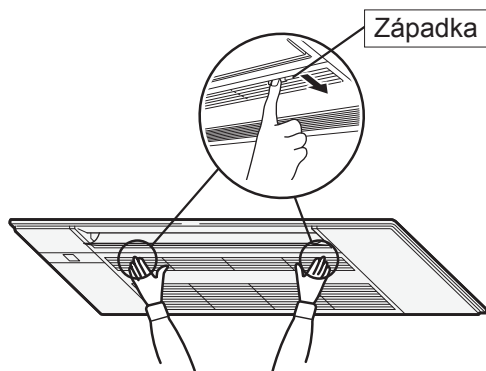
ČIŠTĚNÍ

Pokyny:

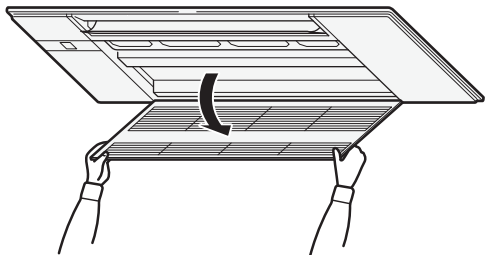
- Před čištěním vypněte napájení nebo vypněte jistič.
- Nedotýkejte se kovových částí rukama.
- Nepoužívejte benzín, ředidla, lešticí prášek ani insekticidy.
- Používejte pouze zředěné jemné čisticí prostředky.
- Nevystavujte součásti přímému slunečnímu světlu, teplu ani ohni z důvodu sušení.
- Nepoužívejte vodu teplejší než 50 °C.
- Nepoužívejte hrubý kartáč, tvrdou houbu apod.
- Horizontální lamelu nenamáčejte ani neoplachujte.

Otevření

1. Stiskněte západky na vstupní mřížce.

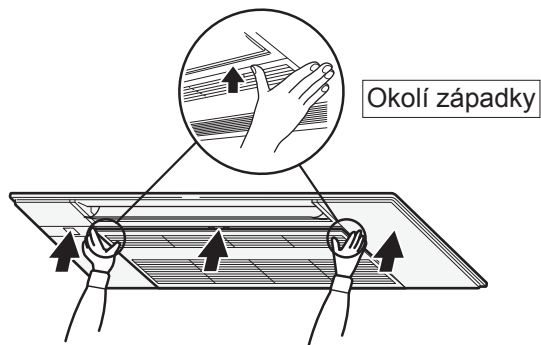


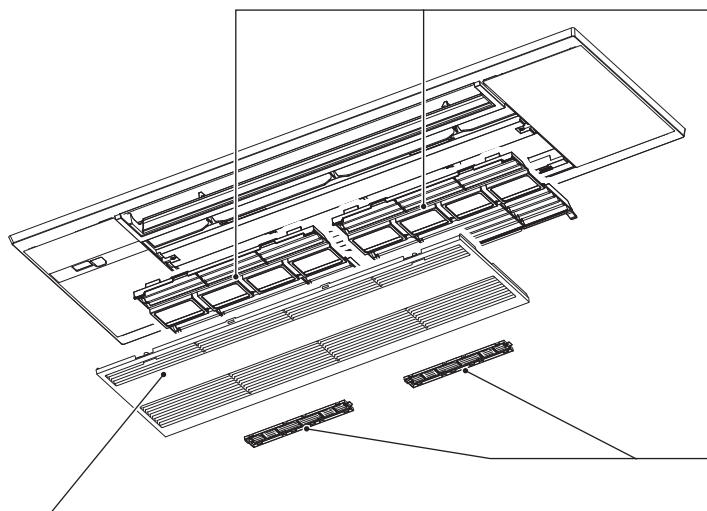
2. Otevřete vstupní mřížku a přitom ji držte.



Zavření

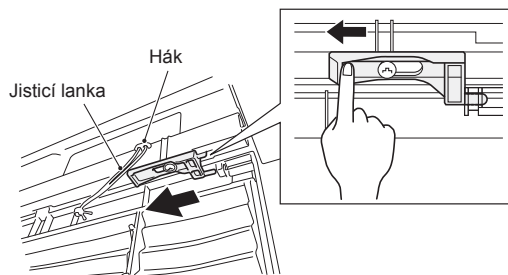
1. Zavřete vstupní mřížku.
- Ujistěte se, že jisticí lanka nevisí ven ze vstupní mřížky.
2. Zatlačte v okolí každé ze západek na vstupní mřížce, dokud se neozev cvaknutí, a poté zatlačte na střed.





Vstupní mřížka

- Posuňte čepy a vyhákněte jistící lanka, poté ji vytáhněte.
 - Otřete ji měkkým, suchým hadrem, nebo ji omyjte vodou a měkkým hadrem, houbou apod.
 - Neponořujte do vody na déle než dvě hodiny.
 - Před opětovným nasazením nechte důkladně vyschnout ve stínu.



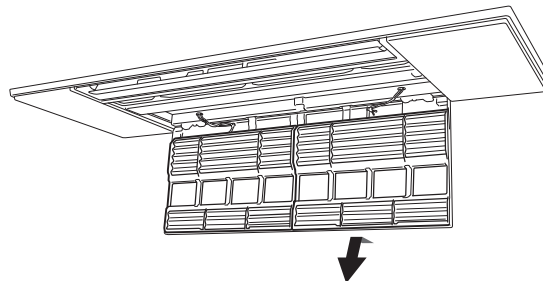
- Vstupní mřížku nasadíte provedením postupu vyjmutí v opačném pořadí.

⚠ VÝSTRAHA

Nezapomeňte zaháknout jistící lanka vstupní mřížky. Jinak může vstupní mřížka spadnout a způsobit zranění.

Vzduchový filtr (filtr na pročištění vzduchu)

- Vyčistěte každé 2 týdny**
- Odstraňte nečistoty pomocí vysavače nebo opláchněte vodou.
- Před opětovným nasazením nechte důkladně vyschnout ve stínu. Vložte západky do otvoru na vstupní mřížce.



Čisticí vzduchový filtr (filtr na pročištění vzduchu s ionizováním stříbrem, volitelně)

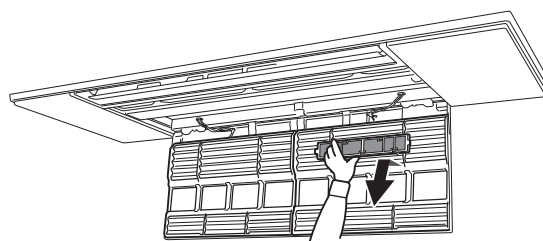
Zadní strana vzduchového filtru

Vyčistěte každé 3 měsíce:

- Odstraňte nečistoty pomocí vysavače.
- Pokud nelze nečistoty odstranit vysáváním:**
- Ponořte filtr s rámem do vlažné vody a poté jej opláchněte. (Nejde-li nečistoty odstranit, lze použít zředěná jemná čistidla.)
- Po umytí jej nechte důkladně uschnout ve stínu.

Každý rok:

- Abyste zajistili co nejlepší výkon, vyměňte čisticí vzduchový filtr za nový.
- Číslo dílu **MAC-2370FT-E**



! Důležité

- Filtry pravidelně čistěte, abyste zajistili co nejlepší výkon a snížili spotřebu energie.**
- Znečištěné filtry způsobují kondenzaci vody v klimatizaci, která může podporovat růst hub a plísní. Proto je doporučováno čistit vzduchové filtry každé 2 týdny.**

CS

Tyto údaje vycházejí z **NAŘÍZENÍ (EU) č. 528/2012**

NÁZEV MODELU	Předmětná položka (název součásti)	Účinné látky (CAS č.)	Vlastnosti	Pokyny k použití (informace o bezpečné manipulaci)
MLP-444W	FILTR	Hydrogenfosforečnan stříbrno-sodno-zirkoničitý (265647-11-8)	Antibakteriální, protiplísňové	- Používejte tento výrobek v souladu s návodem k použití a pouze pro určený účel. - Nevkládejte do úst. Udržujte mimo dosah dětí.
MAC-2370FT-E	FILTR	Zeolit stříbrno-zinečnatý (130328-20-0)	Antibakteriální	- Používejte tento výrobek v souladu s návodem k použití a pouze pro určený účel. - Nevkládejte do úst. Udržujte mimo dosah dětí.

PŘI PODEZŘENÍ NA ZÁVADU

I když jsou tyto položky kontrolovány, pokud nelze závadu jednotky odstranit, přestaňte klimatizaci používat a poraďte se s prodejcem.

Příznak	Vysvětlení a kontrolní body
Vnitřní jednotka	
Jednotku nelze uvést do provozu.	- Je jistič zapnutý? - Je nastaven časovač ZAPNUTÍ? Strana 7
Jednotku nelze uvést do provozu po dobu přibližně 3 minut po restartování.	Jednotka je tak chráněna podle pokynů z mikroprocesoru. Vyčkejte.
Z výstupu vzduchu z vnitřní jednotky se šíří mlha.	Chladný vzduch z jednotky rychle ochlazuje vlhkost vzduchu uvnitř místnosti, čímž vzniká mlha.
Výkyv HORIZONTÁLNÍ LAMELY je na určitou dobu přerušen a pak znovu zahájen.	Účelem je zajistit normální průběh výkyvu HORIZONTÁLNÍ LAMELY.
Směr proudění vzduchu se během provozu mění. Směr horizontální lamely nelze upravit pomocí dálkového ovladače.	Pokud je během topení teplota proudu vzduchu příliš nízká nebo pokud probíhá rozmrazování, horizontální lamela je automaticky nastavena do vodorovné polohy.
Během topení je provoz zastaven přibližně na 10 minut.	Probíhá odmrazování vnější jednotky. Tato funkce trvá max. 10 minut; vyčkejte. (Pokud je venkovní teplota příliš nízká a vlhkost vzduchu je příliš vysoká, vzniká námraza.)
Jednotka při zapnutí síťového napájení sama zahájí provoz, i když není řízena z dálkového ovladače.	Tyto modely jsou vybaveny funkcí automatického restartování. Pokud je síťové napájení vypnuto bez zastavení jednotky pomocí dálkového ovladače a poté znovu zapnuto, jednotka zahájí provoz automaticky ve stejném režimu, který byl nastaven pomocí dálkového ovladače před vypnutím síťového napájení. Viz část „Funkce automatického restartování“. Strana 5
Vnitřní jednotka, která není v provozu, se zahřívá a z jednotky je slyšet zvuk podobný protékání vody.	Vnitřní jednotkou nadále proudí malé množství chladicího média, i když jednotka není v provozu.
Vnitřní jednotka v průběhu času změnila barvu.	Ačkoli se plastový materiál zbarví žlutě vlivem působení různých faktorů, např. ultrafialového světla či teploty, nemá to žádný vliv na funkci výrobku.
Vnější jednotka (Více systémů)	
Když je zvoleno topení, není provoz zahájen okamžitě.	Pokud je provoz zahájen, když probíhá odmrazování vnější jednotky, může několik minut (max. 10 minut) trvat, než bude foukán teplý vzduch.
Ventilátor vnější jednotky se neotáčí, i když kompresor běží. I když se ventilátor začne otáčet, brzy se zastaví.	Pokud je venkovní teplota během chlazení nízká, ventilátor pracuje přerušovaně, aby udržel dostatečnou kapacitu chlazení.
Z vnější jednotky uniká voda.	- Během CHLAZENÍ či VYSOUŠENÍ jsou potrubí nebo spojení potrubí ochlazována, což způsobuje kondenzaci vody. - Během topení dochází k odkapávání vody kondenzované na výměníku tepla. - Při odmrazování v režimu topení dochází k tání zmražené vody na vnější jednotce a odkapávání vody.
Z vnější jednotky vychází bílý kouř.	V režimu topení vznikají při odmrazování výpary, které vypadají jako bílý kouř.
Dálkový ovladač	
Displej na dálkovém ovladači nesvítí nebo je nejasný. Vnitřní jednotka nereaguje na signál z dálkového ovladače.	- Jsou baterie vybité? Strana 3 - Je polarita (+, -) baterií správná? Strana 3 - Byla stisknuta tlačítka na dálkových ovladačích jiných elektrických spotřebičů?
Nefungující chlazení či topení	
Místnost nelze dostatečně ochladit nebo ohřát.	- Je nastavení teploty správné? Strana 5 - Je ventilátor nastaven vhodným způsobem? Změňte rychlost ventilátoru na střední nebo vysokou. - Je filtr čistý? Strana 9, 10 - Je ventilátor nebo výměník tepla vnitřní jednotky čistý? Strana 9, 10 - Blokují nějaké překážky vstup nebo výstup vzduchu vnitřní nebo vnější jednotky? - Jsou otevřena okna nebo dveře? - Dosažení nastavené teploty může trvat delší dobu, případně nemusí být této teploty dosaženo, a to v závislosti na velikosti místnosti, okolní teplotě apod.

Příznak	Vysvětlení a kontrolní body
Nefungující chlazení či topení	
Místnost nelze dostatečně ochladit.	- Pokud je v místnosti používán ventilátor nebo plynový sporák, zvyšuje se zatížení chlazení, což má za následek nedostatečné chlazení. - Pokud je venkovní teplota vysoká, nemusí být účinek chlazení dostačující.
Místnost nelze dostatečně ohřát.	Pokud je venkovní teplota nízká, nemusí být účinek topení dostačující.
Vzduch nezačne při topení proudit dostatečně brzy.	Vyčkejte, než se jednotka připraví na foukání teplého vzduchu.
Proudění vzduchu	
Vzduch z vnitřní jednotky má divný zápach.	- Je filtr čistý? Strana 9, 10 - Je ventilátor nebo výměník tepla vnitřní jednotky čistý? Strana 9, 10 - Jednotka může nasávat zápach ulpívající na stěnách, koberci, nábytku, tkaninách apod. a foukat jej ven.
Zvuk	
Je slyšet praskání.	Tento zvuk je generován roztahováním/smršťováním vstupní mřížky atd. vlivem změny teploty.
Je slyšet zvuk bublání.	Tento zvuk lze slyšet, když je venkovní vzduch nasát z vypouštěcí hadice otočením krytu pro nastavení rozsahu nebo ventilátoru, které způsobí vypuzení vody z vypouštěcí hadice. Tento zvuk lze také slyšet, pokud do vypouštěcí hadice vniká při silném větru venkovní vzduch.
Když je režim VYSOUŠENÍ/CHLAZENÍ zastaven, je z vnitřní jednotky slyšet zvuk bublání.	Jde o zvuk odváděné vody tekoucí zpět výstupním potrubím na stropě.
Z vnitřní jednotky je slyšet mechanický zvuk.	Jedná se o zvuk spínání při zapnutí/vypnutí ventilátoru nebo kompresoru.
Je slyšet zvuk tekoucí vody.	Jedná se o zvuk chladicího média nebo kondenzované vody protékající v jednotce.
Někdy je slyšet syčivý zvuk.	Jedná se o zvuk způsobený změnou průtoku chladicího média uvnitř jednotky.
Z vnitřní jednotky je slyšet zvuk motoru a víření.	- Jde o zvuk vody kondenzované během režimu CHLAZENÍ/VYSOUŠENÍ, když je odváděna z vnitřní jednotky. - Zvuk odváděné vody může být slyšet také z vnitřních jednotek, které nejsou momentálně v provozu. (Zvuk automaticky přestane. Vyčkejte.)
Časovač	
Týdenní časovač nefunguje podle nastavení.	- Je nastaven časovač ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ? Strana 7 - Odešlete informace o nastavení týdenního časovače znovu do vnitřní jednotky. Při úspěšném přijetí informací zazní z vnitřní jednotky dlouhý zvukový signál. Pokud nejsou informace přijaty, zazní 3 krátké zvukové signály. Ujistěte se, že byly informace úspěšně přijaty. Strana 8 - Pokud dojde k výpadku napájení a síťové napájení je vypnuto, vestavěné hodiny vnitřní jednotky nebudou správně nastaveny. V důsledku toho nemusí týdenní časovač fungovat podle očekávání. - Dálkový ovladač vždy umístěte tak, aby vnitřní jednotka mohla přijímat jeho signál. Strana 4
Jednotka sama spustí/zastaví činnost.	Je nastaven týdenní časovač? Strana 8
Nečistoty	
Strop a zdi kolem vnitřní jednotky se špiní.	- Čistěte pravidelně a často okolí klimatizační jednotky. - Usazování nečistot kolem jednotky můžete zabránit tím, že změníte vertikální směr průtoku vzduchu od stropu směrem dolů.

V následujících případech okamžitě ukončete provoz klimatizace a obraťte se na prodejce.

- Pokud dochází k úniku nebo odkapávání vody z vnitřní jednotky.
- Jestliže bliká horní provozní kontrolka.
- Když se jistič opakovaně vypíná.
- Signál z dálkového ovladače není přijímán v místnosti, ve které je používána elektronicky ovládaná zářivka (fluorescenční lampa s napětovým měničem apod.).
- Provoz klimatizace ruší příjem rozhlasového či televizního signálu. Pro dotčené zařízení může být nutné použít zesilovač.
- Když je slyšet neobvyklý zvuk.
- Když zjistíte jakýkoli únik chladicího média.

PŘED DLOUHODOBÝM NE- POUŽÍVÁNÍM KLIMATIZACE

- 1 Spustíte režim CHLAZENÍ s nastavenou nejvyšší teplotou nebo režim VENTILÁTOR na dobu 3 až 4 hodin.

Strana 5

Dojde k vysušení prostoru uvnitř jednotky.

- 2 Ukončete provoz stisknutím tlačítka .

- 3 Vypněte jistič a/nebo odpojte napájecí konektor.

- 4 Vyjměte všechny baterie z dálkového ovladače.

Před opětovným použitím klimatizace:

- 1 Vyčistěte vzduchový filtr. **Strana 9, 10**

- 2 Zkontrolujte, zda nejsou vstupy a výstupy vzduchu vnitřních i vnějších jednotek blokovány.

- 3 Zkontrolujte, zda je řádně připojeno uzemnění.

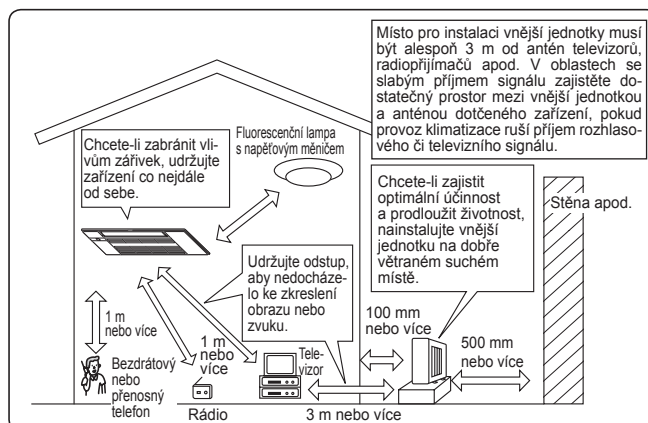
- 4 Přečtěte si část „PŘÍPRAVA PŘED UVEDENÍM DO PROVOZU“ a postupujte podle pokynů. **Strana 3**

MÍSTO INSTALACE A ELEKTRICKÉ ZAPOJENÍ

Místo instalace

Klimatizaci neinstalujte v následujících místech:

- V místech s nadměrným obsahem strojního oleje.
- V místech s vysokou slaností, např. u moře.
- V místech vzniku sirných plynů, např. z horkých pramenů, kanalizace, odpadních vod.
- V místech rozstřikování oleje nebo výskytu olejového kouře (např. v kuchyních či továrnách; hrozí změna vlastností či poškození plastových součástí).
- V místech použití vysokofrekvenčních nebo bezdrátových zařízení.
- V místech, na kterých je zablokován přívod vzduchu z vnější jednotky.
- V místech, kde hluk z provozu nebo přívodu vzduchu z vnější jednotky obtěžuje obyvatele sousedního domu.
- Doporučená instalační výška pro vnitřní jednotku je 2,2 m. Pokud to není možné, poraďte se s prodejcem.
- Nepoužívejte klimatizaci během stavebních či dokončovacích prací v místnosti nebo při voskování podlahy. Před použitím klimatizace po těchto činnostech místnost důkladně vyvětrejte. V opačném případě může dojít k zachycení těkavých prvků uvnitř klimatizační jednotky, což může vést k úniku vody nebo rozptýlu rosy.



Elektroinstalace

- K napájení klimatizace použijte vyhrazený okruh.
- Dbejte na kapacitu jističe.

V případě otázek se poraďte s prodejcem.

SPECIFIKACE

Model	Nastavení názvu		—		—		—	
	Vnitřní	Vnější	MLZ-KP25VF		MLZ-KP35VF		MLZ-KP50VF	
Funkce			Chlazení	Topení	Chlazení	Topení	Chlazení	Topení
Napájení			~N, 230 V, 50 Hz					
Kapacita		kW	—	—	—	—	—	—
Vstup		kW	0,040	0,040	0,040	0,040	0,040	0,040
Hmotnost	Vnitřní	kg	15,5					
Stupeň IP	Vnitřní		IP20					
Přípustný nadměrný provozní tlak	Nízký tlak	MPa	—					
	Vysoký tlak	MPa	4,15					
Hlučnost	Vnitřní (vysoká/střední/nízká/velmi nízká)	dB(A)	38/34/31/27	37/34/29/26	40/36/32/27	40/36/32/26	47/41/36/29	48/42/37/26

Zaručený provozní rozsah

		Vnitřní	Vnější
Chlazení	Horní limit	32 °C DB 23 °C WB	*Poznámka 2.
	Dolní limit	21 °C DB 15 °C WB	
Topení	Horní limit	27 °C DB —	
	Dolní limit	20 °C DB —	

DB: Suchý teploměr
WB: Vlhký teploměr

Poznámka:

1. Podmínky hodnocení
Chlazení – vnitřní: 27 °C DB, 19 °C WB
vnější: 35 °C DB
Topení – vnitřní: 20 °C DB
vnější: 7 °C DB, 6 °C WB
2. Jednotka MLZ-KP není specifikována pro kombinaci s jednotlivými jednotkami. Tento vnitřní model je určen pouze pro klimatizační systémy sestávající z vícero jednotek.
Konkrétní specifikace systému sestávajícího z vícero jednotek si ověřte u svého prodejce a/nebo vyhledejte v katalogu.

Name of Importer:

Mitsubishi Electric Europe B.V.
Capronilaan 46, 1119 NS, Schiphol Rijk, The Netherlands

French Branch
25, Boulevard des Bouvets, 92741 Nanterre Cedex, France

German Branch
Mitsubishi-Electric-Platz 1, 40882 Ratingen, Germany

Belgian Branch
Autobaan 2, 8210 Loppem, Belgium

Irish Branch
Westgate Business Park, Ballymount, Dublin 24, Ireland

Italian Branch
Centro Direzionale Colleoni, Palazzo Sirio-Ingresso 1
Viale Colleoni 7, 20864 Agrate Brianza (MB), Italy

Norwegian Branch
Gneisveien 2D, 1914 Ytre Enebakk, Norway

Portuguese Branch
Avda. do Forte, 10, 2799-514, Carnaxide, Lisbon, Portugal

Spanish Branch
Carretera de Rubi 76-80 - Apdo. 420 08173 Sant Cugat del Valles (Barcelona), Spain

Scandinavian Branch
Hammarbacken 14, P.O. Box 750 SE-19127, Sollentuna, Sweden

UK Branch
Travellers Lane, Hatfield, Herts., AL10 8XB, England, U.K.

Polish Branch
Krakowska 50, PL-32-083 Balice, Poland

mitsubishi electric turkey elektrik ürünleri a.ş
Şerifali Mah. Kale Sok. No:41 34775 Ümraniye, İstanbul/Turkey

EC DECLARATION OF CONFORMITY
EG-KONFORMITÄTSEKHLÄRUNG
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE
EG-CONFORMITEITSVERKLARING
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE
EU-OVERENSSTEMMELSESEKHLÄRUNG

EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EC UYGUNLUK BEYANI
ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE
CE-ERKLÄRUNG OM SAMSVAR
EY-VAAITIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
VYHLÁSENIE O ZHODE ES
EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

IZJAVA O SKLADNOSTI ES
DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE
EU VASTAVUSDEKLARATSIOON
EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA
EB ATITIKTIES DEKLARACIJA
EC IZJAVA O SUKLADNOSTI
EZ IZJAVA O USAGLAŠENOSTI
ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ НОРМАМ ЕС
ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ НОРМАМ ЄС

MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION, SHIZUOKA WORKS
18-1, OSHIKA 3-CHOME, SURUGA-KU, SHIZUOKA-CITY 422-8528, JAPAN

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioners and heat pumps described below for use in residential, commercial and light-industrial environments:
erklärt hiermit auf seine alleinige Verantwortung, dass die Klimaanlage und Wärmepumpen für das häusliche, kommerzielle und leicht-industrielle Umfeld wie unten beschrieben:
déclare par la présente et sous sa propre responsabilité que les climatiseurs et les pompes à chaleur décrits ci-dessous, destinés à un usage dans des environnements résidentiels, commerciaux et d'industrie légère :
verklaart hierbij onder eigen verantwoordelijkheid dat de voor residentiële, commerciële en licht-industriële omgevingen bestemde airconditioners en warmtepompen zoals onderstaand beschreven:
por la presente declara bajo su única responsabilidad que los acondicionadores de aire y bombas de calor descritas a continuación para su uso en entornos residenciales, comerciales y de industria ligera:
conferma con la presente, sotto la sua esclusiva responsabilità, che i condizionatori d'aria e le pompe di calore descritti di seguito e destinati all'utilizzo in ambienti residenziali, commerciali e semi-industriali:
με το παρόν πιστοποιεί με αποκλειστική της ευθύνη ότι οι τα κλιματιστικά και οι αντλίες θέρμανσης που περιγράφονται παρακάτω για χρήση σε οικιακό, επαγγελματικό και ελαφριάς βιομηχανίας περιβάλλοντα:
através da presente declara sob sua única responsabilidade que os aparelhos de ar condicionado e bombas de calor abaixo descritos para uso residencial, comercial e de indústria ligeira:
erklærer hermed under eneansvar, at de herunder beskrevne airconditionanlæg og varmepumper til brug i privat boligbyggeri, erhvervsområder og inden for let industri:
intygar härmed att luftkonditioneringarna och värmepumparna som beskrivs nedan för användning i bostäder, kommersiella miljöer och lätta industriella miljöer:
ev, ticaret ve hafif sanayi ortamlarında kullanılm amaçlı üretilen ve aşağıda açıklanan klima ve ısıtma pompalarıyla ilgili aşağıdaki hususları yalnızca kendi sorumluluğunda beyan eder:
декларира на своя собствена отговорност, че климатичите и термopомпите, описани по-долу, за употреба в жилищни, търговски и леки промишлени условия:
niniejszym oświadczam na swoją wyłączną odpowiedzialność, że klimatyzatory i pompy ciepła opisane poniżej, są przeznaczone do zastosowań w środowisku mieszkalnym, handlowym i lekkim przemysłowym:
erklærer et fullstendig ansvar for undernevnte klimaanlegg og varmepumper ved bruk i boliger, samt kommersielle og lettindustrielle miljøer:
vakuuttaa täten yksinomaista vastuutaan, että jäljempänä kuvattut asuinrakennuksiin, pientaloilisuuskäyttöön ja kaupalliseen käyttöön tarkoitettui ilmastointilaitteet ja lämpöpumpat:
tímto na vlastní odpovědnost prohlašuje, že níže popsané klimatizační jednotky a tepelná čerpadla pro použití v obytných prostředích, komerčních prostředích a prostředích lehkého průmyslu:
týmto na svoju výlučnú zodpovednosť vyhlasuje, že nasledovné klimatizačné jednotky a tepelné čerpadlá určené na používanie v obytných a obchodných priestoroch a v prostredí ľahkého priemyslu:
alulírott kizárólagos felelősségére nyilatkozik, hogy az alábbi lakossági, kereskedelmi és kisipari környezetben való használatra szánt klímaberendezések és hőszivattyúk:
izjavlja pod izključno lastno odgovornostjo, da so spodaj navedene klimatske naprave in toplotne črpalke, namenjene uporabi v stanovanjskih, komercialnih in lahkoindustrijskih okoljih:
declară, prin prezenta, pe proprie răspundere, faptul că aparatele de climatizare și pompele de căldură descrise mai jos și destinate utilizării în medii rezidențiale, comerciale și din industria ușoară:
kinnitab käesolevaga oma ainuvastutuse, et allpool toodud kliimaseadmed ja soojuspumbad on mõeldud kasutamiseks elu-, äri- ja kergtööstuskeskkondades:
ar šo, vienpersoniski uzņemoties atbildību, paziņo, ka tālāk aprakstītie gaisa kondicionētāji un siltumsūkņi ir paredzēti lietošanai dzīvojamajās, komercdarbības un vieglās rūpniecības telpās.
šiuo vien tik savo atsakomybe pareiškia, kad toliau apibūdinti oro kondicionieriai ir šilumos siurbiai skirti naudoti gyvenamosiose, komercinėse ir lengvosios pramonės aplinkose:
ovime izjavljuje pod izključivom odgovornostjo da su klimatizacijski uređaji i toplotne dizalice opisane u nastavku namijenjeni za upotrebu u stambenim i poslovnim okruženjima te okruženjima lake industrije:
ovim izjavljuje na svoju isključivu odgovornost da su klima-uređaji i toplotne pumpe opisane u daljem tekstu za upotrebu u stambenim, komercijalnim okruženjima i okruženjima sa lakom industrijom:
настоящим заявляют и берет на себя исключительную ответственность за то, что кондиционеры и тепловые насосы, описанные ниже и предназначенные для эксплуатации в жилых помещениях, торговых залах и на предприятиях легкой промышленности:
чим заявляє, беручи на себе повну відповідальність за це, що кондиціонери й теплові насоси, описані нижче й призначені для використання в житлових приміщеннях, торговельних залах і на підприємствах легкої промисловості:

MITSUBISHI ELECTRIC, MLZ-KP25VF, MLZ-KP35VF, MLZ-KP50VF

Note: Its serial number is on the nameplate of the product.
Hinweis: Die Seriennummer befindet sich auf dem Kennschild des Produkts.
Remarque : Le numéro de série de l'appareil se trouve sur la plaque du produit.
Opmerking: het serienummer staat op het naamplaatje van het product.
Nota: El número de serie se encuentra en la placa que contiene el nombre del producto.
Nota: il numero di serie si trova sulla targhetta del prodotto.
Σημείωση: Ο σειριακός του αριθμός βρίσκεται στην πινακίδα ονόματος του προϊόντος.
Nota: o número de série encontra-se na placa que contém o nome do produto.
Bemærk: Serienummeret står på produktets fabriksskilt.
Obs: Serienumret finns på produktens namnplåt.
Not: Seri numarasi ürünün isim plakasında yer alır.
Забелешка: Серийният му номер е на табелката на продукта.
Uwaga: Numer seryjny znajduje się na tabliczce znamionowej produktu.
Merk: Serienummeret befinnet seg på navneplaten til produktet.

Huomautus: Sarjanumero on merkitty laitteen arvokilpeen.
Poznámka: Příslušné sériové číslo se nachází na štítku produktu.
Poznámka: Výrobné číslo sa nachádza na typovom štítku výrobku.
Megjegyzés: A sorozatszám a termék adattábláján található.
Opomba: serijska številka je zapisana na tipski ploščici enote.
Notă: Numărul de serie este specificat pe plăcuța indicatoare a produsului.
Márkus. Seerianumber asub toote andmesilidil.
Piezīme. Sērijas numurs ir norādīts uz ierīces datu plāksnītes.
Pastaba. Serijos numeris nurodytas gaminio vardinį duomenų lentelėje.
Napomena: serijski broj nalazi se na natpisnoj pločici proizvoda.
Napomena: Serijski broj nalazi se na nazivnoj pločici proizvoda.
Примечание: серийный номер указан на паспортное табличке изделия.
Примітка. Серійний номер вказано на паспортній табличці виробу.

Directives	Direttive	Direktifler	Směrnice	Direktiivid	Директивы
Richtlijnen	Οδηγίες	Директиви	Smernice	Direktīvas	Директиви
Directives	Directivas	Direktivy	Irányelvek	Direktivos	
Richtlijnen	Direktiver	Direktivy	Direktive	Direktive	
Directivas	Direktiv	Direktivit	Directive	Directive	

2014/35/EU: Low Voltage Directive
2006/42/EC: Machinery Directive
2014/30/EU: Electromagnetic Compatibility Directive
2011/65/EU: RoHS

Issued: 1 Feb. 2018
JAPAN
Katsuo YABUTA
Manager, Quality Assurance Department

MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION

HEAD OFFICE: TOKYO BUILDING, 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN

RG79Y971H01